

## TN-3 Autostart

- |           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>D</b>  | <b>Gebrauchsanweisung</b><br>Im Fahrzeug mitzuführen!       | Seite 2   |
| <b>GB</b> | <b>Operating instructions</b><br>To be kept in the vehicle! | Page 6    |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>À garder dans le véhicule !         | Page 10   |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Da tenere nel veicolo!       | Pagina 14 |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>In het voertuig meenemen!      | Pagina 18 |
| <b>DK</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Skal medbringes i køretøjet!       | Side 22   |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Skall medföras i fordonet!         | Sida 26   |

## Inhaltsverzeichnis

Verwendetes Symbol .....	2
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	2
Verwendungszweck .....	2

## Gebrauchsanweisung

<b>Inbetriebnahme</b> .....	3
<b>Funktionsbeschreibung</b> .....	3
<b>Entsorgung</b> .....	3
<b>Technische Daten</b> .....	3
<b>Konformitätserklärung</b> .....	4
<b>Truma Hersteller-Garantieerklärung</b> .....	5

## Verwendetes Symbol



Hinweis mit Informationen und Tipps.

## Sicherheitshinweise

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden!

Vor Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten das Gebläse allpolig vom Netz bzw. der Batterie trennen!

Bitte beachten Sie zum Gebrauch die Vorschrift der EN 60335-1: 2010, nach der dieses Gerät nicht dafür bestimmt ist, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Verwendungszweck

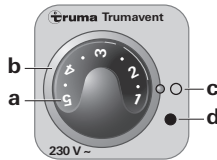
Das Gebläse ist zur Warmluftverteilung und Belüftung in Caravans und Motorcaravans bestimmt. Es wurde für die Montage an eine Truma Heizung S 3004 / S 3004 P / S 5004 oder S 5004 E (NL) entwickelt. Andere Anwendungen sind nach Rücksprache mit Truma möglich.

## Gebrauchsanweisung

### Inbetriebnahme

**Vor Inbetriebnahme unbedingt Gebrauchsanweisung beachten!** Der Fahrzeughalter ist dafür verantwortlich, dass die Bedienung des Gerätes ordnungsgemäß erfolgen kann.

#### Bedienteil – 230 V



- a = Drehknopf für die Gebläseleistung (1 – 5)**
- b = Drehschalter für die Betriebsarten**
- c = Autostart – Aus, bei abgekühlter Heizung**
- d = Ein, manuelle Einstellung der Gebläseleistung**  
Gewünschte Drehzahl am Drehknopf (a) einstellen.

### Funktionsbeschreibung

#### Autostart – Aus, bei abgekühlter Heizung

Bei Betrieb der Heizung, schaltet sich das Gebläse automatisch ein, sobald eine fest eingestellte Temperaturschwellen erreicht ist.

Die Gebläseleistung ist über den Drehknopf (a) vorgegeben.

Nach Unterschreiten einer fest eingestellten Temperaturschwellen schaltet sich das Gebläse automatisch aus.

**i** Nach dem Abschalten der Heizung kann das Gebläse, zum Abkühlen der Heizung, einige Minuten nachlaufen.

#### Ein

Mit dem Drehschalter (b) kann das Gebläse jederzeit eingeschaltet werden.

### Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes zu entsorgen. Nationale Vorschriften und Gesetze (in Deutschland ist dies z. B. die Altfahrzeug-Verordnung) müssen beachtet werden.

## Technische Daten

#### Spannungsversorgung

230 V ~, 50 Hz

#### Stromaufnahme

0,2 A – 0,5 A, Ø 0,3 A

#### Luftfördermenge (frei ausblasend ohne Warmluftrohr)

bis 170 m<sup>3</sup>/h

#### Luftfördermenge (mit 2 x 3 m Warmluftrohr)

ÜR Ø 65 mm bis 137 m<sup>3</sup>/h

VR Ø 72 mm bis 154 m<sup>3</sup>/h

#### Maße

211 x 279 x 158 mm

#### Gewicht

1,7 kg



Technische Änderungen vorbehalten!

# Konformitätserklärung

## 1. Stammdaten des Herstellers

Name: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Anschrift: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Identifikation des Gerätes

Typ / Ausführung:

## Gebläse / TN-3 Autostart

## 3. Erfüllt die Anforderungen folgender Richtlinien

- 3.1 Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- 3.2 Funkentstörung in KFZ 72/245/EWG in Version 2009/19/EG  
bzw. UN ECE R10
- 3.3 Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG
- 3.4 Altfahrzeug-Richtlinie 2000/53/EG

und trägt die Typgenehmigungsnummer E1 10R-03 6531 und  
das CE-Zeichen.

## 4. Grundlage des Konformitätsnachweises

EN 61000-6; EN 61000-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 62233; IEC 60335-1; DIN EN 60335-2-102 (Abschnitt 30)

## 5. Überwachende Stelle

Kraftfahrt-Bundesamt

## 6. Angaben zur Funktion des Unterzeichners



Unterschrift: ppa Axel Schulz  
Leitung Produktcenter /  
Produktsupport

Putzbrunn, 24.07.2012

# Truma Hersteller-Garantieerklärung

## 1. Garantiefall

Der Hersteller gewährt Garantie für Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Daneben bestehen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer fort.

Der Garantieanspruch besteht nicht

- für Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,
- infolge Verwendung von anderen als Truma Originalteilen in den Geräten,
- bei Gasdruck-Regelanlagen infolge Schäden durch Fremdstoffe (z. B. Öle, Weichmacher) im Gas,
- infolge Nichteinhaltung der Truma Einbau- und Gebrauchsanweisungen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge unsachgemäßer Transportverpackung.

## 2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die innerhalb von 24 Monaten seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die Kosten der Inanspruchnahme des Truma Werkskundendienstes zur Beseitigung eines unter die Garantie fallenden Mangels – insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten – trägt der Hersteller, soweit der Kundendienst innerhalb von Deutschland eingesetzt wird. Kundendienstesätze in anderen Ländern sind nicht von der Garantie gedeckt.

Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z. B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

## 3. Geltendmachung des Garantiefalles

Die Anschrift des Herstellers lautet:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Deutschland

Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe [www.truma.com](http://www.truma.com)). Bezeichnen Sie bitte Ihre Beanstandungen im Detail und geben Sie die Seriennummer des Gerätes sowie das Kaufdatum an.

Damit der Hersteller prüfen kann, ob ein Garantiefall vorliegt, ist durch den Endverbraucher das Gerät auf seine Gefahr zum Hersteller / Servicepartner zu bringen oder ihm zu übersenden. Bei Schäden am Wärmetauscher ist der verwendete Gasdruckregler mit einzusenden.

Bei Klimasystemen:

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem Truma Servicezentrum Deutschland oder dem jeweiligen autorisierten Servicepartner versandt werden. Andernfalls trägt das Risiko für eventuell entstehende Transportschäden der Versender.

Bei Einsendung ins Werk bitte per Frachtgut versenden. Im Garantiefall übernimmt das Werk die Transportkosten bzw. Kosten der Einsendung und Rücksendung. Liegt kein Garantiefall vor, gibt der Hersteller dem Kunden Bescheid und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.

## Table of contents

Symbol used .....	6
<b>Safety instructions</b> .....	6
Intended use .....	6

## Operating instructions

<b>Start-up</b> .....	7
<b>Function description</b> .....	7
<b>Disposal</b> .....	7
<b>Technical data</b> .....	7
<b>Declaration of conformity</b> .....	8
<b>Truma Manufacturer's Warranty</b> .....	9

## Symbol used



Note containing information and tips.

## Safety instructions

Maintenance and repair work may only be carried out by an expert!

Disconnect the fan from the power supply or the battery (all poles) before carrying out maintenance or repair work!

With regard to use, please observe regulation EN 60335-1: 2010, according to which this device is not intended for persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience / knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or provided with instructions on how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

## Intended use

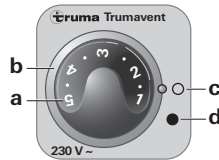
The fan is intended for warm air distribution and ventilation in caravans and motor homes. It has been developed for fitting to a Truma heater S 3004 / S 3004 P / S 5004 or S 5004 E (NL). Other applications are possible subject to prior consultation with Truma.

## Operating instructions

### Start-up

**Always observe the operating instructions prior to starting!** The vehicle owner is responsible for correct operation of the appliance.

#### Control panel – 230 V



- a = Control knob for fan power (1 – 5)**
- b = Rotary switch for operating modes**
- c = Autostart – Off, with cooled down heater**
- d = On, manual fan power setting**  
Set required speed at control knob (a).

### Function description

#### Autostart – Off, with cooled down heater

When the heater is operating the fan switches on automatically, as soon as a fixed temperature switching threshold has been reached.

The fan power is specified using the control knob (a).

The fan switches off automatically when the temperature drops below a fixed switching threshold.

**i** The fan may run on for a few minutes after the heater has been switched off to cool the heater down.

#### On

The fan can be switched on at any time using the rotary switch (b).

### Disposal

The device must be disposed of in accordance with the administrative regulations of the respective country in which it is used. National regulations and laws (in Germany, for example, the End-of-life Vehicle Regulation) must be observed.

## Technical data

#### Power supply

230 V ~, 50 Hz

#### Power consumption

0.2 A – 0.5 A, Ø 0.3 A

**Air delivery volume** (free-blowing without warm air duct)  
up to 170 m<sup>3</sup>/h

**Air delivery volume** (with 2 x 3 m warm air duct)

ÜR Ø 65 mm up to 137 m<sup>3</sup>/h

VR Ø 72 mm up to 154 m<sup>3</sup>/h

#### Dimensions

211 x 279 x 158 mm

#### Weight

1.7 kg



Subject to technical changes.

# Declaration of conformity

## 1. Information about the manufacturer

Name: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Address: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Device identification

Type / model:

**Fan / TN-3 Autostart**

## 3. Meets the requirements of the following directives

- 3.1 Electromagnetic compatibility 2004/108/EC
- 3.2 Radio interference of vehicles 72/245/EEC in version 2009/19/EC or UN ECE R10
- 3.3 Low-voltage directive 2006/95/EC
- 3.4 End-of-life vehicle directive 2000/53/EC

and bears the type approval number E1 10R-03 6531 and the CE mark.

## 4. Basis of the proof of conformity

EN 61000-6; EN 61000-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 62233; IEC 60335-1; DIN EN 60335-2-102 (paragraph 30)

## 5. Monitoring body

Federal Motor Transport Authority (Kraftfahrt-Bundesamt)

## 6. Signatory details



Signature: p.p. Axel Schulz  
Product Centre /  
Product Support Manager

Putzbrunn, 09.01.2014



# Truma Manufacturer's Warranty

## 1. Warranty claims

The Manufacturer hereby warrants for all defects of the unit caused by material or production faults. In addition, the seller continues to be subject to any statutory warranty claims.

No warranty claim shall be applicable under the following circumstances:

- Consumable parts which are subject to wear and tear
- Use of parts other than original Truma components in any of the units
- In gas pressure regulation systems: damage caused by foreign substances in the gas (e.g. oils, plasticisers)
- Failure to observe Truma's installation or operating instructions
- Improper handling
- Improper transport packing

## 2. Scope of warranty

The warranty covers all defects under clause 1 that occur within 24 months upon concluding the purchase agreement between the seller and the end customer. The Manufacturer undertakes to remedy such defects through subsequent fulfilment, i.e. at its discretion either by repairing or replacing the defective item. If the Manufacturer remedies a defect under its warranty commitment, the term of the Warranty shall not recommence anew with regard to the repaired or replaced parts; rather, the original warranty period shall continue to be applicable. No further-reaching claims shall be permitted, especially damage claims presented by purchasers or third parties. This provision shall not affect the validity of the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz).

The Manufacturer shall bear the cost of employing the Truma Customer Service for the removal of warranty defects – in particular, transportation, travelling, job and material costs – provided that the Customer Service conducts its work within Germany. This Warranty does not cover Customer Service work outside Germany.

Additional costs arising from complicated removal or installation jobs on the unit (e.g. dismantling of furnishings or parts of the vehicle body) are not covered by the Warranty.

## 3. Making a claim under the warranty

The Manufacturer's address is:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Germany

Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see [www.truma.com](http://www.truma.com)). Please describe your claim in detail and state the serial number of the unit and the date of purchase.

To help the Manufacturer determine whether your claim is covered by the Warranty, the end user must take or send the unit to the Manufacturer or service partner at their own risk. In the event of damage to the heat exchanger, the gas pressure regulator, too, must be returned along with the unit.

Air conditioning systems:

To avoid transport damage, the unit must be sent either to the Truma Service Centre in Germany or to the relevant authorised service partner; this must only be done upon prior arrangement. Otherwise the sender shall bear the risk for any transport damage that may occur.

If a unit is sent to the manufacturing facility, make sure it is shipped as a freight item. If the claim is covered by the Warranty, transport / shipping and the cost of return shall be borne by the manufacturing facility. If the claim is not covered by the Warranty, the Manufacturer shall notify the customer to this effect, specifying the cost of repairs not borne by the Manufacturer; shipping costs, too, shall be borne by the customer in such a case.

# Ventilateur TN-3 à démarrage automatique

## Table des matières

Symbole utilisé .....	10
<b>Informations concernant la sécurité</b> .....	10
Utilisation .....	10

## Mode d'emploi

<b>Mise en service</b> .....	11
<b>Description du fonctionnement</b> .....	11
<b>Mise au rebut</b> .....	11
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	11
<b>Déclaration de conformité</b> .....	12
<b>Déclaration de garantie du fabricant Truma</b> .....	13

## Symbole utilisé



Remarque avec informations et conseils.

## Informations concernant la sécurité

Seul un spécialiste est autorisé à effectuer les travaux de maintenance et de réparation.

Déconnectez le ventilateur sur tous les pôles du secteur ou de la batterie avant de procéder à des travaux de maintenance ou de réparation.

Veillez respecter pour l'utilisation la consigne de la directive EN 60335-1: 2010 selon laquelle cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes ou par des personnes disposant d'expérience et / ou de connaissances insuffisantes sauf si ces dernières se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si ladite personne leur a donné des instructions spécifiques à l'emploi de l'appareil.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Utilisation

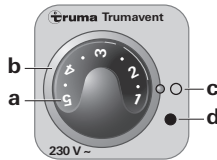
Le ventilateur est destiné à la distribution d'air chaud et à la ventilation dans les caravanes et les camping-cars. Il a été développé pour le montage sur un chauffage S 3004 / S 3004 P / S 5004 ou S 5004 E (NL). D'autres applications sont possibles après consultation de Truma.

## Mode d'emploi

### Mise en service

**Avant la mise en service, observer impérativement le mode d'emploi !** Il incombe au détenteur du véhicule de veiller à ce que l'appareil puisse être utilisé de façon conforme.

#### Pièce de commande – 230 V



- a = Bouton de réglage de la puissance du ventilateur (1 – 5)**
- b = Commutateur rotatif de sélection du mode de fonctionnement**
- c = Démarrage automatique – Arrêt lorsque le chauffage est refroidi**
- d = Marche, réglage manuel de la puissance du ventilateur**  
Réglage de la vitesse souhaitée sur le bouton de réglage (a).


### Description du fonctionnement

#### Démarrage automatique – Arrêt lorsque le chauffage est refroidi

Lors du fonctionnement du chauffage, le ventilateur se met automatiquement en marche dès qu'un seuil de commutation de température pré-réglé est atteint.

La puissance du ventilateur est spécifiée via le bouton de réglage (a).

Le ventilateur s'éteint automatiquement lorsque le seuil de commutation de température est sous-dépassé.

 Le ventilateur peut fonctionner encore quelques minutes après l'arrêt du chauffage afin de le refroidir.

#### Marche

Le commutateur rotatif (b) permet à tout moment de remettre le ventilateur en marche.

### Mise au rebut

L'appareil doit être éliminé conformément aux règles administratives du pays d'utilisation. Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées (en Allemagne, il s'agit par exemple du décret sur les véhicules hors d'usage).

## Caractéristiques techniques

#### Alimentation en tension

230 V ~, 50 Hz

#### Consommation de courant

0,2 A – 0,5 A, Ø 0,3 A

**Débit d'air** (soufflage libre sans tuyau d'air chaud)  
jusqu'à 170 m<sup>3</sup>/h

**Débit d'air** (avec tuyau d'air chaud 2 x 3 m)  
ÜR Ø 65 mm jusqu'à 137 m<sup>3</sup>/h  
VR Ø 72 mm jusqu'à 154 m<sup>3</sup>/h

#### Dimensions

211 x 279 x 158 mm

#### Poids

1,7 kg



Sous réserve de modifications techniques !

# Déclaration de conformité

## 1. Principales données relatives au fabricant

Nom : Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Adresse : Wernher-von-Braun-Str.12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Identification de l'appareil

Type / modèle :

**Ventilateur / TN-3 à démarrage automatique**

## 3. Répond aux exigences des directives suivantes

- 3.1 Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
- 3.2 Antiparasitage dans les véhicules à moteur 72/245/CEE  
dans la version 2009/19/CE ou UN ECE R10
- 3.3 Directive sur les basses tensions 2006/95/CE
- 3.4 Directive relative aux véhicules hors d'usage 2000/53/CE

et porte le numéro d'autorisation de type E1 10R-03 6531 et le symbole CE.

## 4. Fondements de l'attestation de conformité

EN 61000-6 ; EN 61000-3 ; EN 55014-1 ; EN 55014-2 ;  
EN 62233 ; IEC 60335-1 ; DIN EN 60335-2-102 (paragraphe 30)

## 5. Service de contrôle

Kraftfahrt-Bundesamt (service administratif fédéral allemand de contrôle et de recensement des permis de conduire et des véhicules automobiles en circulation)

## 6. Indications relatives à la fonction du signataire



Signature : p.p. Axel Schulz  
Direction Centre de produits /  
Assistance de produits

Putzbrunn, le 24/07/2012

# Déclaration de garantie du fabricant Truma

## 1. Cas de garantie

Le fabricant concède une garantie pour les vices de l'appareil imputables à des défauts de matériaux ou de fabrication. En outre, le recours légal en garantie à l'encontre du vendeur reste valable.

La garantie ne s'applique pas

- pour les pièces d'usure et en cas d'usure naturelle,
- suite à l'utilisation de pièces autres que des pièces originales Truma dans les appareils,
- en cas de dommages causés par des corps étrangers (p. ex. les huiles et plastifiants) dans le gaz des installations de détente de gaz,
- en cas de non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi de Truma,
- en cas d'utilisation non conforme,
- en cas d'emballage de transport inapproprié.

## 2. Étendue de la garantie

La garantie couvre les vices au sens du point 1, survenant dans les 24 mois suivant la conclusion du contrat d'achat entre le vendeur et le consommateur final. Le fabricant remédiera à ces défauts par une exécution ultérieure, c'est-à-dire au choix par une réparation ou par la livraison d'un appareil de rechange.

Si le fabricant fournit une garantie, le délai de garantie concernant les pièces réparées ou remplacées ne recommence pas du début, l'ancien délai continue à courir. Toutes autres prétentions, en particulier toutes prétentions à dommages-intérêts de l'acheteur ou de tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation allemande sur la responsabilité du fait des produits défectueux (Produkthaftungsgesetz) restent inchangées.

Les coûts de mise à contribution du service après-vente usine Truma pour remédier à un défaut couvert par la garantie, en particulier coûts de transport, de déplacement, de main d'œuvre et de matériaux, sont à la charge du fabricant, dès lors que le SAV intervient sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.

La garantie ne couvre pas les interventions de service après-vente dans les autres pays.

Les coûts supplémentaires dus à des difficultés de démontage et de remontage de l'appareil (par ex. désassemblage d'éléments de meubles ou de carrosserie) ne sont pas reconnus comme garantie.

## 3. Invocation du cas de garantie

Adresse du fabricant :

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Allemagne

Veillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir [www.truma.com](http://www.truma.com)). Veuillez spécifier vos réclamations avec autant de précision que possible et indiquer le numéro de série de l'appareil et la date d'achat.

Pour que le fabricant puisse vérifier le bien-fondé du recours en garantie, le consommateur final doit apporter ou expédier l'appareil à ses risques au fabricant / partenaire de SAV. Envoyer également le détendeur utilisé en cas de dommages de l'échangeur thermique.

Pour les systèmes de climatisation :

Afin de prévenir tous dommages dus au transport, l'appareil ne doit être expédié qu'après concertation avec le centre de SAV Truma Allemagne ou le partenaire de SAV agréé respectif. Dans le cas contraire, l'expéditeur devra supporter le risque de dommages éventuels dus au transport.

Veillez prévoir une expédition en régime ordinaire pour le renvoi à l'usine. En cas d'application de la garantie, l'usine prend en charge les coûts de transport ou les coûts d'envoi et de retour. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, le fabricant en avise le client et lui communique le montant du coût de la réparation qu'il devra supporter ; dans ce cas, les coûts d'expédition sont également à la charge du client.

## Indice

Simbolo utilizzato .....	14
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	14
Scopo d'impiego .....	14

## Istruzioni per l'uso

<b>Messa in funzione</b> .....	15
<b>Descrizione del funzionamento</b> .....	15
<b>Smaltimento</b> .....	15
<b>Specifiche tecniche</b> .....	15
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	16
<b>Dichiarazione di garanzia del costruttore Truma</b> .....	17

## Simbolo utilizzato



Nota con informazioni e raccomandazioni.

## Avvertenze di sicurezza

Far eseguire riparazioni e interventi di manutenzione esclusivamente ad un tecnico qualificato!

Prima di eseguire riparazioni o interventi di manutenzione, scollegare il ventilatore dalla rete e dalla batteria su tutti i poli!

Per l'uso attenersi alle prescrizioni della norma EN 60335-1: 2010, secondo la quale questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o senza esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa persona istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Scopo d'impiego

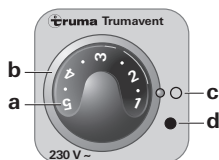
Questo ventilatore è stato concepito per la distribuzione dell'aria calda e per la ventilazione in caravan e autocaravan ed è stato sviluppato per il montaggio su una stufa Truma S 3004 / S 3004 P / S 5004 o S 5004 E (NL). Sono possibili altre applicazioni previo accordo con Truma.

## Istruzioni per l'uso

### Messa in funzione

**Osservare assolutamente le istruzioni d'uso prima della messa in funzione!** Il proprietario del veicolo è responsabile del corretto utilizzo dell'apparecchio.

#### Unità di comando – 230 V



- a = manopola per la velocità del ventilatore (1 – 5)**
- b = interruttore rotativo per le modalità di funzionamento**
- c = avvio automatico – off, con stufa fredda**
- d = on, impostazione manuale della velocità del ventilatore**  
Impostare il numero di giri desiderato sulla manopola (a).

### Descrizione del funzionamento

#### Avvio automatico – off, con stufa fredda

Con la stufa in funzione, il ventilatore si accende automaticamente al raggiungimento di una soglia di temperatura fissa impostata.

La velocità del ventilatore si regola con la manopola (a).

Quando la temperatura scende al di sotto della soglia fissa impostata, il ventilatore si spegne automaticamente.

**i** Dopo aver spento la stufa, il ventilatore può continuare a funzionare per alcuni minuti per raffreddarla.

#### On

Il ventilatore può essere acceso in qualsiasi momento con l'interruttore rotativo (b).

### Smaltimento

L'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle disposizioni amministrative in vigore nel rispettivo paese d'utilizzo. Rispettare le leggi e le normative nazionali (in Germania, ad esempio, la legge sulla rottamazione di veicoli usati).

## Specifiche tecniche

#### Alimentazione di tensione

230 V ~, 50 Hz

#### Corrente assorbita

0,2 A – 0,5 A, Ø 0,3 A

**Portata d'aria** (scarico libero senza tubo dell'aria calda)  
fino a 170 m<sup>3</sup>/h

**Portata d'aria** (con tubo dell'aria calda 2 x 3 m)

UR Ø 65 mm fino a 137 m<sup>3</sup>/h

VR Ø 72 mm fino a 154 m<sup>3</sup>/h

#### Dimensioni

211 x 279 x 158 mm

#### Peso

1,7 kg



Salvo modifiche tecniche!

# Dichiarazione di conformità

## 1. Ragione sociale del costruttore

Nome: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Indirizzo: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Identificazione dell'apparecchio

Modello / versione:

**Ventilatore / TN-3 con avvio automatico**

## 3. Soddisfa i requisiti delle seguenti direttive

- 3.1 Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- 3.2 Soppressione dei disturbi radioelettrici nei veicoli a motore 72/245/CEE nella stesura 2009/19/CE e UN ECE R10
- 3.3 Direttiva bassa tensione 2006/95/CE
- 3.4 Direttiva veicoli fuori uso 2000/53/CE

e reca il numero di omologazione E1 10R-03 6531 e il marchio CE.

## 4. Fondamento del certificato di conformità

EN 61000-6; EN 61000-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 62233; IEC 60335-1; DIN EN 60335-2-102 (paragrafo 30)

## 5. Ente responsabile del controllo

Ufficio Federale della Motorizzazione (Kraftfahrt-Bundesamt)

## 6. Dati sulla funzione del firmatario



Firma: ppa Axel Schulz  
Direzione Centro prodotti /  
Supporto prodotti

Putzbrunn, 24.07.2012



# Dichiarazione di garanzia del costruttore Truma

## 1. Casi contemplati dalla garanzia

Il costruttore fornisce una garanzia per i vizi dell'apparecchio imputabili a difetti del materiale o di lavorazione. Questa garanzia si aggiunge alla garanzia legale del venditore.

Non si presta alcuna garanzia

- per componenti soggetti ad usura e naturale logoramento,
- in conseguenza all'utilizzo negli apparecchi di parti di ricambio non originali Truma,
- nei sistemi di regolazione della pressione del gas, per danni causati da corpi estranei (ad es. oli, plastificanti) nel gas,
- in conseguenza al mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e per l'uso Truma,
- in conseguenza ad uso improprio,
- in conseguenza a imballaggio per il trasporto non idoneo.

## 2. Copertura della garanzia

La garanzia si applica ai vizi di cui al paragrafo 1, che si manifestano entro 24 mesi dalla conclusione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali vizi mediante adempimento successivo, riparandoli, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia relativo ai pezzi riparati o sostituiti, non decorrerà dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il vecchio periodo di garanzia. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le disposizioni della legge sulla responsabilità del produttore (Produkthaftungsgesetz).

I costi per il ricorso al servizio di assistenza meccanica Truma allo scopo di eliminare un vizio in garanzia, in particolare i costi di trasporto, stradali, di lavoro e materiali, sono a carico del costruttore nella misura in cui il servizio di assistenza sia fornito in Germania.

Gli interventi del servizio di assistenza in altri paesi non sono coperti dalla garanzia.

Ulteriori costi derivanti da condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio più gravose (ad es. smontaggio di parti di mobili o carrozzeria) non possono essere riconosciuti in garanzia.

## 3. Applicazione della garanzia

L'indirizzo del costruttore è il seguente:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Germania

In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)). Descrivere dettagliatamente i reclami e indicare il numero di matricola dell'apparecchio e la data di acquisto.

Affinché il costruttore possa verificare se sussiste il diritto alla garanzia, il consumatore finale dovrà farsi carico, a proprio rischio, del trasporto o della spedizione dell'apparecchio presso il costruttore stesso o un partner di assistenza. In caso di danni allo scambiatore di calore, deve essere spedito anche il regolatore di pressione del gas utilizzato.

In caso di sistemi di condizionamento:

Per evitare danni conseguenti al trasporto, l'apparecchio potrà essere spedito solo previo accordo con il centro di assistenza Truma in Germania o con il partner di assistenza autorizzato. In caso contrario, il mittente sopporta il rischio per gli eventuali danni derivanti dal trasporto.

In caso di invio in fabbrica, spedire a piccola velocità. Se il caso è contemplato dalla garanzia, il costruttore sosterrà i costi di trasporto ovvero i costi di invio e della spedizione di ritorno. Qualora il caso non sia contemplato dalla garanzia, il costruttore informa il cliente e indica i costi di riparazione che non saranno assunti dal costruttore; in questo caso anche i costi di spedizione sono a carico del cliente.

## Inhoudsopgave

Gebruikt symbool .....	18
<b>Veiligheidsrichtlijnen</b> .....	18
Gebruiksdoel .....	18

## Gebruiksaanwijzing

<b>Ingebruikname</b> .....	19
<b>Functiebeschrijving</b> .....	19
<b>Verwijdering</b> .....	19
<b>Technische gegevens</b> .....	19
<b>Verklaring van overeenstemming</b> .....	20
<b>Truma fabrieksgarantieverklaring</b> .....	21

## Gebruikt symbool



Opmerking met informatie en tips.

## Veiligheidsrichtlijnen

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door geschoold personeel worden uitgevoerd!

Vóór onderhouds- of reparatiewerkzaamheden alle polen van de ventilator van het elektriciteitsnet of van het boordnet van de accu scheiden!

Neem voor het gebruik het voorschrift van EN 60335-1: 2010 in acht; volgens dit voorschrift is het apparaat niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens dan wel zonder ervaring en/of zonder kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Gebruiksdoel

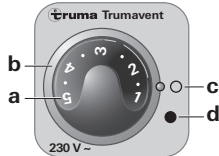
De ventilator is bestemd voor de verdeling van de warme lucht en voor ventilatie in caravans en campers. Hij is ontwikkeld om te worden gemonteerd op een Truma kachel S 3004 / S 3004 P / S 5004 of S 5004 E (NL). Andere toepassingen zijn na overleg met Truma mogelijk.

## Gebruiksaanwijzing

### Ingebruikname

**Vóór ingebruikname absoluut altijd eerst de gebruiksaanwijzing lezen!** De houder van het voertuig is ervoor verantwoordelijk dat het apparaat op correcte wijze kan worden bediend.

### Bedieningspaneel – 230 V



- a = Draaiknop voor het ventilatorvermogen (1 – 5)**
- b = Draaischakelaar voor de gebruiksinstellingen**
- c = Autostart – Uit, bij afgekoelde kachel**
- d = Aan, handmatige instelling van het ventilatorvermogen**  
Gewenste toerental met de draaiknop (a) instellen.

### Funcatiebeschrijving

#### Autostart – Uit, bij afgekoelde kachel

Bij gebruik van de kachel schakelt de ventilator automatisch in zodra er een vast ingestelde temperatuurdrempel is bereikt.

Het ventilatorvermogen is via draaiknop (a) ingesteld.

Nadat de temperatuur tot onder een vast ingestelde schakeldrempel is gedaald, schakelt de ventilator automatisch uit.

**i** Na het uitschakelen van de kachel kan de ventilator, om de kachel af te koelen, enkele minuten nalopen.

### Aan

Met draaischakelaar (b) kan de ventilator te allen tijde worden ingeschakeld.

### Verwijdering

Het apparaat moet volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het wordt gebruikt worden verwijderd. Nationale voorschriften en wetten (in Duitsland is dit bijv. de verordening m.b.t. de sloop van voertuigwrakken) moeten in acht worden genomen.

## Technische gegevens

### Voeding

230 V ~, 50 Hz

### Opgenomen stroom

0,2 A – 0,5 A, Ø 0,3 A

**Luchtstroomhoeveelheid** (vrij uitblazend zonder warmeluchtbuis)  
tot 170 m<sup>3</sup>/h

**Luchtstroomhoeveelheid** (met 2 x 3 m warmeluchtbuis)

ÜR Ø 65 mm tot 137 m<sup>3</sup>/h

VR Ø 72 mm tot 154 m<sup>3</sup>/h

### Afmetingen

211 x 279 x 158 mm

### Gewicht

1,7 kg



Technische wijzigingen voorbehouden!

# Verklaring van overeenstemming

## 1. Gegevens van de producent

Naam: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Adres: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Identificatie van het apparaat

Type / uitvoering:

**Ventilator / TN-3 Autostart**

## 3. Voldoet aan de eisen van de volgende richtlijnen

- 3.1 Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
- 3.2 Radio-ontstoring in voertuigen 72/245/EEG in de versie 2009/19/EG of UN ECE R10
- 3.3 Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- 3.4 Autowrakkenrichtlijn 2000/53/EG

en draagt het typegoedkeuringsnummer E1 10R-03 6531 en de CE-markering.

## 4. Toegepaste normen

EN 61000-6; EN 61000-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 62233; IEC 60335-1; DIN EN 60335-2-102 (hoofdstuk 30)

## 5. Toezichthoudende autoriteit

Kraftfahrt-Bundesamt (Bureau voor Motorvoertuigen)

## 6. Gegevens over de functie van de ondergetekende



Handtekening: ppa Axel Schulz  
Manager Productcenter /  
Productsupport

Putzbrunn, 24-07-2012

# Truma fabrieksgarantieverklaring

## 1. Dekking

De fabrikant geeft garantie in geval van gebreken aan het apparaat die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Daarnaast blijven de wettelijke garantieaanspraken jegens de verkoper bestaan.

De aanspraak op garantie geldt niet

- voor slijtageonderdelen en bij natuurlijke slijtage,
- door gebruik van andere dan originele Truma-onderdelen in de apparaten,
- bij gasdrukregelininstallaties als gevolg van schade door ongerechtigheden (bijv. oliën, weekmakers) in het gas,
- als gevolg van het niet-naleven van de Truma-inbouw- en gebruiksaanwijzingen,
- als gevolg van ondeskundige behandeling,
- als gevolg van ondeskundige transportverpakking.

## 2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor gebreken in de zin van artikel 1 die binnen 24 maanden na sluiting van de koopovereenkomst tussen de verkoper en de consument ontstaan. De fabrikant zal dergelijke gebreken bij wijze van nakoming verhelpen, dat betekent naar zijn keuze door reparatie of vervangende levering. Ingeval de fabrikant garantie verleent, begint de garantietermijn ten aanzien van de gerepareerde of vervangen onderdelen niet opnieuw, maar loopt de oude termijn door. Verdergaande aanspraken, in het bijzonder aanspraken op schadevergoeding van de koper of van derden, zijn uitgesloten. De voorschriften van de wet op de productaansprakelijkheid (Produkthaftungsgesetz) blijven onverlet.

De kosten voor gebruikmaking van de fabrieksservicedienst van Truma voor het verhelpen van een onder de garantie vallend gebrek – in het bijzonder transport-, reis-, werk- en materiaalkosten – draagt de fabrikant, voor zover de servicedienst binnen Duitsland wordt ingezet. Werkzaamheden verricht door de servicedienst in andere landen zijn niet door de garantie gedekt.

Bijkomende kosten op grond van gecompliceerde uit- en inbouwomstandigheden van het apparaat (bijv. demontage van meubel- of carrosseriedelen) kunnen niet als garantieprestatie worden erkend.

## 3. Indiening van de garantieclaim

Het adres van de fabrikant luidt:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Duitsland

Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie [www.truma.com](http://www.truma.com)). Beschrijf alstublieft uw klachten gedetailleerd en geef het serienummer van het apparaat als ook de datum van aankoop op.

Om de fabrikant in staat te stellen te controleren of er sprake is van een garantiegeval, moet de consument het apparaat op eigen risico naar de fabrikant / servicepartner brengen of opsturen. Bij schade aan de warmtewisselaar moet de gebruikte gasdrukregelaar eveneens worden opgestuurd.

Bij airconditioningsystemen:

Ter voorkoming van transportschade mag het apparaat alleen na overleg met het Truma Servicecentrum Duitsland of met de respectieve geautoriseerde servicepartner worden verzonden. Anders berust het risico voor eventuele hieruit voortvloeiende transportschade bij de verzender.

Bij terugzending naar de fabriek als vrachtgoed verzenden. In geval van garantie draagt de fabriek de transportkosten c.q. kosten voor verzending naar de fabriek en terugzending naar de klant. Als er geen dekking bestaat, stelt de fabrikant de klant op de hoogte en noemt de door de fabrikant niet te dragen reparatiekosten; in dit geval komen ook de verzendkosten voor rekening van de klant.

## Indholdsfortegnelse

Anvendt symbol .....	22
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	22
Anvendelse .....	22

## Brugsanvisning

<b>Ibrugtagning</b> .....	23
<b>Funktionsbeskrivelse</b> .....	23
<b>Bortskaffelse</b> .....	23
<b>Tekniske data</b> .....	23
<b>Overensstemmelseserklæring</b> .....	24
<b>Truma producentgarantierklæring</b> .....	25

## Anvendt symbol



Henvisning med informationer og tips.

## Sikkerhedsanvisninger

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af en fagmand!

Inden vedligeholdelses- eller reparationsarbejde frakobles blæseren fra nettet eller batteriet ved alle poler!

I forbindelse med brugen overholdes forskriften EN 60335-1: 2010, iht. til hvilken dette anlæg ikke er beregnet til at blive brugt af personer (heriblandt børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring med eller kendskab til anlægget, medmindre disse er under opsyn eller får instruktion i brugen af anlægget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med anlægget.

## Anvendelse

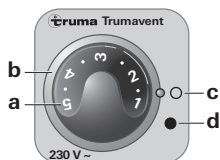
Blæseren er beregnet til varmluftfordeling og ventilation i campingvogne og autocampere.. Den er blevet udviklet til montering sammen med et Truma varmeanlæg S 3004 / S 3004 P / S 5004 eller S 5004 E (NL). Mulighed for anden anvendelse efter aftale med Truma.

## Brugsanvisning

### Ibrugtagning

Inden anlægget tages i brug første gang skal brugsanvisningen læses grundigt! Indehaveren af køretøjet er ansvarlig for, at anlægget fungerer korrekt.

#### Betjeningsdel – 230 V



**a = Drejeknap til blæsereffekt (1 – 5)**

**b = Drejekontakt til driftsmåder**

**c = Autostart – Fra, ved afkølet varmeanlæg**

**d = Til, manuel indstilling af blæsereffekten**

Indstil det ønskede omdrejningstal på drejeknappen (a).

### Funktionsbeskrivelse

#### Autostart – Fra, ved afkølet varmeanlæg

Ved drift af varmeanlægget tilkobler blæseren automatisk, så snart der er nået en fastindstillet temperaturskiftetærskel.

Blæsereffekten er angivet via drejeknappen (a).

Efter underskridelse af en fastindstillet temperaturskiftetærskel frakobler blæseren automatisk.

**i** Efter frakobling af varmeanlægget kan blæseren for afkøling af varmeanlægget, have nogle minutters efterløb.

#### Til

Blæseren kan altid tændes med drejekontakten (b).

### Bortskaffelse

Anlægget skal bortskaffes i overensstemmelse med de administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland. De nationale forskrifter og love (i Tyskland f.eks. bestemmelserne om udrangerede køretøjer) skal overholdes.

## Tekniske data

#### Spændingsforsyning

230 V ~, 50 Hz

#### Strømforbrug

0,2 A – 0,5 A, Ø 0,3 A

**Luftgennemstrømning** (frit udblæsende uden varmlufttrør)  
op til 170 m<sup>3</sup>/h

**Luftgennemstrømning** (med 2 x 3 m varmlufttrør)

ÜR Ø 65 mm op til 137 m<sup>3</sup>/h

VR Ø 72 mm op til 154 m<sup>3</sup>/h

#### Mål

211 x 279 x 158 mm

#### Vægt

1,7 kg



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

# Overensstemmelseserklæring

## 1. Producentens stamdata

Navn: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Adresse: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Identifikation af anlægget

Type / model:

**Blæser / TN-3 autostart**

## 3. Opfylder kravene i følgende direktiver

- 3.1 Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF
- 3.2 Radiostøj i køretøjer 72/245/EØF i version 2009/19/EF og UN ECE R10
- 3.3 Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF
- 3.4 Direktiv om udrangerede køretøjer 2000/53/EF

og har typegodkendelsesnummer E1 10R-03 6531 og er CE-mærket.

## 4. Grundlag for verifikation af overensstemmelsen

EN 61000-6; EN 61000-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 62233; IEC 60335-1; DIN EN 60335-2-102 (afsnit 30)

## 5. Kontrolinstans

Kraftfahrt-Bundesamt (det tyske forbundsdepartement for motorkøretøjer)

## 6. Oplysninger om underskriftsindehavers funktion



Underskrift: ppa Axel Schulz  
Ledelse Produktcenter /  
produktsupport

Putzbrunn, 24.07.2012



# Truma producentgarantierklæring

## 1. Garantitilfælde

Producenten yder garanti i forbindelse med mangler på anlægget, der skyldes materiale- eller produktionsfejl. Derudover gælder fortsat de lovpligtige garantikrav over for sælgeren.

Garantien dækker ikke ved skader på anlægget

- som følge af sliddele og naturligt slid,
- som følge af anvendelse af andre, ikke originale Truma-dele i anlæggene,
- som følge af skader forårsaget af fremmedlegemer (f.eks. olie, blødgørere) i gassen (ved gastrykreguleringsanlæg),
- som følge af manglende overholdelse af Trumas monterings- og brugsanvisninger,
- som følge af forkert håndtering,
- som følge af forkert transportemballage.

## 2. Garantimens omfang

Garantien gælder for mangler i henhold til punkt 1, som opstår inden for 24 måneder efter indgåelse af købekontrakten mellem sælger og slutbruger. Producenten afhjælper sådanne mangler efter eget valg ved reparation eller levering af reservedele. Såfremt producenten yder garanti, begynder garantiperioden for de reparerede eller udskiftede dele ikke forfra; den påbegyndte periode fortsættes. Videregående krav, særligt erstatningskrav fra køber eller tredjemand er udelukket. Forskrifterne i produktansvarsloven (Produkthaftungsgesetz) gælder fortsat.

Omkostningerne for brugen af Trumas fagværksted til afhjælpning af en mangel, der omfattes af garantien – specielt vejafgifter, transport-, arbejds- og materialeomkostninger – bæres af producenten, såfremt kundeservicen anvendes inden for Tyskland. Kundeservicesteder i andre lande er ikke omfattet af garantien.

Ekstra omkostninger pga. vanskeliggjorte monterings- og afmonteringsbetingelser i forbindelse med anlægget (f.eks. afmontering af møbel- og karosseridele) anerkendes ikke som garantiydelse.

## 3. Fremsættelse af garantitilfældet

Producentens adresse:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Tyskland

Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se [www.truma.com](http://www.truma.com)). Forklar dine reklamationer detaljeret og angiv anlæggets serienummer samt købsdato.

For at producenten kan kontrollere, om der foreligger et garantitilfælde, skal slutbrugeren transportere eller sende anlægget til producenten / servicepartneren for egen risiko. Ved skader på varmeveksleren skal den anvendte gastryksregulator også indsendes.

Ved klimasystemer:

For at undgå transportskader må anlægget kun sendes efter aftale med Truma-servicecentralen i Tyskland eller med den respektive autoriserede servicepartner i udlandet. Ellers bærer afsenderen risikoen for eventuelt opståede transportskader.

Sendes som fragtgods ved indsendelse til fabrikken. I garantitilfælde overtager fabrikken transportomkostninger samt omkostninger i forbindelse med indsendelse og tilbagesendelse. Hvis der ikke foreligger noget garantitilfælde, giver producenten kunden meddelelse om dette og angiver de reparationsomkostninger, der ikke overtages af producenten; i det tilfælde skal kunden også betale forsendelsesomkostningerne.

### Innehållsförteckning

Använd symbol .....	26
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	26
Användningsändamål .....	26

### Bruksanvisning

<b>Idrifttagande</b> .....	27
<b>Funktionsbeskrivning</b> .....	27
<b>Kassering</b> .....	27
<b>Tekniska data</b> .....	27
<b>Försäkran om överensstämmelse</b> .....	28
<b>Trumas tillverkargaranti</b> .....	29

### Använd symbol



Anvisning med information och tips

### Säkerhetsanvisningar

Underhåll och reparationer får endast utföras av en fackman!

Före underhåll och reparationer krävs en allpolig frångkoppling av fläkten från nätet respektive batteriet!

Beakta vid användning kraven i direktiv EN 60335-1: 2010, enligt vilket personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar nödvändig erfarenhet och / eller kunskap får endast använda den här apparaten under övervakning av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller efter instruktion av en sådan person.

Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

### Användningsändamål

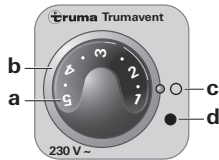
Fläkten är avsedd för varmluftsfordelning och ventilation i husvagnar och husbilar. Den är konstruerad för montering på en Truma-värmare S 3004 / S 3004 P / S 5004 eller S 5004 E (NL). För annan typ av användning bör Truma kontaktas.

## Bruksanvisning

### Idrifttagande

**Läs bruksanvisningen noggrant före idrifttagande!** Fordonets ägare ansvarar för att apparaten används på avsett sätt.

#### Manöverenhet – 230 V



- a = Vridknapp för fläkeffekten (1–5)**
- b = Omkopplare för driftslägen**
- c = Autostart – av, vid kall värmare**
- d = På, manuell inställning av fläkeffekten**  
Ställ in önskat varvtal på vridknappen (a).

### Funktionsbeskrivning

#### Autostart – av, vid kall värmare

Vid användning av värmaren sätts fläkten automatiskt på så snart en fast inställd temperaturtröskel nåts.

Fläkeffekten ställs in via vridknappen (a).

Då den fast inställda temperaturtröskeln underskrids stängs fläkten av automatiskt.

**i** När värmaren har stängts av kan fläkten fortsätta gå i ytterligare några minuter för att kyla värmaren.

#### På

Fläkten kan när som helst sättas på igen med omkopplaren (b).

### Kassering

Enheten skall vid kassering hanteras enligt bestämmelserna i respektive användningsland. Nationella föreskrifter och lagar måste följas (i Tyskland t.ex. förordningen om uttjänata fordon).

## Tekniska data

#### Spänningsförsörjning

230 V ~, 50 Hz

#### Strömförbrukning

0,2 – 0,5 A, Ø 0,3 A

#### Luftflöde

 (fritt utblåsande utan varmlufts rör)

upp till 170 m<sup>3</sup>/h

#### Luftflöde

 (med 2 x 3 m varmlufts rör)

ÜR Ø 65 mm upp till 137 m<sup>3</sup>/h

VR Ø 72 mm upp till 154 m<sup>3</sup>/h

#### Mått

211 x 279 x 158 mm

#### Vikt

1,7 kg



Rätt till tekniska ändringar förbehålls!

# Försäkran om överensstämmelse

## 1. Basdata från tillverkaren

Namn: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Adress: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

## 2. Identifiering av enheten

Typ / utförande:

**Fläkt / TN-3, autostart**

## 3. Uppfyller kraven i följande direktiv

- 3.1 Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
- 3.2 Direktivet om radioavstörning för motorfordon  
KFZ 72/245/EEG i version 2009/19/EG respektive  
UN ECE R10
- 3.3 Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG
- 3.4 Direktivet om uttjänta fordon 2000/53/EG

och har typgodkännandenummer E1 10R-03 6531 samt är märkt med CE-symbolen.

## 4. Grund för överensstämmelsebevis

EN 61000-6; EN 61000-3; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 62233; IEC 60335-1; DIN EN 60335-2-102 (avsnitt 30)

## 5. Kontrollmyndighet

Trafiksäkerhetsverket i Tyskland (Kraftfahrt-Bundesamt)

## 6. Undertecknare (befattning)



Underskrift: e.u. Axel Schulz  
Produktchef / produktsupport

Putzbrunn 2012-07-24

# Trumas tillverkargaranti

## 1. Garantifall

Tillverkaren lämnar garanti för brister på enheten som beror på material- eller tillverkningsfel. Därutöver gäller lagstadgade garantianspråk gentemot försäljaren.

Inga garantianspråk gäller:

- för förslitningsdelar och vid naturlig förslitning,
- vid användning av andra delar än Trumas originaldelar i enheterna,
- för gastrycksregulatorer vid skador på grund av föroreningar (t.ex. oljor, mjukgörare) i gasolen,
- om Trumas monterings- och bruksanvisningar inte följts,
- vid felaktig hantering,
- vid felaktig transportförpackning.

## 2. Garantins omfattning

Garantin gäller för brister enligt punkt 1, som uppträder inom 24 månader efter undertecknande av köpeavtalet mellan försäljaren och slutkunden. Tillverkaren åtgärdar sådana brister antingen genom reparation eller genom ersättningsleverans enligt eget val. Vid garantifall räknas inte ny garantitid för de reparerade eller utbytta delarna, utan den ursprungliga garantitiden löper vidare. Ytterligare anspråk, i synnerhet skadeståndsanspråk från köparens eller tredje mans sida, är uteslutna. Produktansvarslagens (Produkthaftungsgesetz) föreskrifter gäller.

Kostnaderna för att anlita Trumas kundtjänst vid åtgärdande av fel enligt garantin – i synnerhet transport-, rese-, arbets- och materialkostnader – bärs av tillverkaren om kundtjänstens insatser sker inom Tyskland. Kundtjänstens insatser i andra länder täcks inte av garantin.

Extra kostnader på grund av att demonterings- och monteringsförutsättningarna försvårats (t.ex. genom att möbel- eller karossdelar demonteras) kan inte godkännas som garantiåtgärder.

## 3. Framställande av garantianspråk

Tillverkarens adress:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Tyskland

Vid fel kontakta Trumas servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se [www.truma.com](http://www.truma.com)). Beskriv din reklamation i detalj och ange enhetens serienummer samt inköpsdatum.

För att tillverkaren skall kunna avgöra om det föreligger ett garantifall måste slutanvändaren på egen risk lämna eller skicka enheten till tillverkaren / servicepartnern. Vid skador på värmeväxlaren måste den använda gastrycksregulatorn medskickas.

För klimatsystem:

För att undvika transportskador får aggregatet endast skickas efter överenskommelse med Trumas servicecenter i Tyskland eller en lokal auktoriserad servicepartner. I annat fall svarar avsändaren för eventuella transportskador.

Insändning till fabriken bör ske med fraktgods. Vid garantifall står tillverkaren för fraktkostnaderna för insändning och återsändning. I annat fall underrättas kunden härom med uppgifter om de kostnader som tillverkaren inte svarar för. I detta fall svarar kunden även för fraktkostnaderna.





**D** Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

**GB** Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see [www.truma.com](http://www.truma.com)).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

**F** Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

**I** In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

**NL** Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

**DK** Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

**S** Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

## Service

Telefon +49 (0)89-4617-2020  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

[service@truma.com](mailto:service@truma.com)  
[www.truma.com](http://www.truma.com)